



LE DAUPHIN

SERVICE AUXILIAIRE CANADIEN DE SAUVETAGE MARITIME



VOLUME 4

LAURENTIDES Inc.

MARS-1984

RAPPEL... RAPPEL... RAPPEL... RAPPEL...

Lors des inspections des bateaux du Service Auxiliaire, les officiers exigent que l'équipement obligatoire, tel que décrit dans le guide de sécurité nautique, soit:

- à bord
- en bon état
- accessible

1) Gilet de sauvetage approuvé USCG (United States Coast Guard) non accepté au Canada.

Vos gilets de sauvetage doivent être approuvés par le gouvernement canadien.

2) Fusées de détresse périmées?

Vos fusées de détresse doivent aussi être approuvées et être valides: une fusée dure 4 ans; surveillez la date de fabrication qui est indiquée sur votre fusée.

3) Fusées de détresse en nombre suffisant?

*Si vous possédez des cartouches à étoile simple, vous devez vous procurer le double de cartouches. Ex: 12 fusées = 24 cartouches à étoile simple.

4) Avez-vous fait vérifier vos extincteurs cette année?

Les extincteurs doivent être vérifiés à chaque année par un spécialiste et doivent afficher une étiquette indiquant la date d'inspection.

* Cette inspection annuelle est exigée par Ottawa pour tout le Canada parce qu'ils jugent que c'est la seule façon de s'assurer un minimum de sécurité.

4) Feux de course et signal sonore doivent fonctionner.

- Tout bateau trouvé non conforme aux exigences aura 30 jours à partir de la date d'inspection pour remédier à la situation et nous en faire part.

À l'échéance de ce délai, le bateau sera radié de la liste des effectifs.

L'Équipe de prévention.

INSPECTION S.A.C.S.M....

Les officiers iront inspecter les bateaux du Service Auxiliaire!

Semaine du 21 mai:
Districts 6 - 10 - 11
Semaine du 4 juin:
Districts 7 - 8 - 9

Les officiers vous contacteront un mois à l'avance.

Nous inspecterons les bateaux des districts 1, 2, 3, 4, 5 et 12 l'an prochain.

L'Équipe de Prévention

N.B.: Si un membre-propriétaire ne se rend pas disponible durant la semaine où l'officier sera dans son secteur, il devra motiver sa «non-disponibilité» à son commandant de district afin que celui-ci juge de ses raisons.

Avez-vous vendu ou changé votre bateau?

Appelez-nous à frais virés à
(418) 694-4690

L'Équipe de Prévention

Le coordonnateur:

- Responsable de la coordination des secteurs prévention et formation.

- Collabore avec l'exécutif du Service Auxiliaire, afin d'assurer la bonne marche de l'Association.

L'officier de formation:

- Prépare et donne des cours de formation aux membres du SACSM.

- Prépare le programme de formation des étudiants de Recherche et Sauvetage.

L'Équipe de Prévention:

- Inspecte les bateaux du Service Auxiliaire

- Donne des démonstrations d'équipement de sécurité nautique.

- Fait des inspections de courtoisie et forme les membres auxiliaires pour effectuer ces inspections.

- Fait des expositions en collaboration avec les membres auxiliaires.

- Fait de la patrouille de prévention.

Si vous avez besoin de renseignements sur l'équipement requis par la loi, n'hésitez pas à nous contacter à (418) 694-4690.

L'Équipe de Recherche et Sauvetage
Garde Côtière Canadienne

Avis à tous les membres

Suite à une nouvelle directive émise par le Quartier Général, veuillez prendre note que le taux horaire pour les activités autorisées autres que Recherche et Sauvetage; telles que patrouille, escorte ou surveillance d'événement nautique, a été révisé et les membres seront maintenant remboursés à 25% du tarif horaire permis, soit:

- Navire de 0 à 10.5 mètres:
\$8.50 l'heure
- Navire de 10.6 à 15. mètres:
\$13.50 l'heure
- Navire de 15. et plus:
\$18.50 l'heure

Toutefois, il est à noter que la procédure est inchangée et que ces activités doivent être autorisées au préalable par le Coordonnateur de la Garde côtière, tel que stipulé au chapitre huit (8) du manuel de l'auxiliaire.

Gilles Gelly
Coordonnateur régional int.
Auxiliaire et Prévention.

Une omission bien involontaire s'est glissée dans le dernier numéro: Leur français à eux... les marins. J'ai omis de mentionner que ce «petit mot pour rire», m'était parvenu de Madeleine Pageau. Mille excuses...

Micheline Audet

Madeleine Pageau, votre officier de relations extérieures et commandant de district 12, jouera au théâtre du Chenal du Moine à Sorel du 17 juin à la fête du travail. Si vous allez dans ce coin, venez me voir. Si vous venez, je vous invite à venir me saluer en coulisse après la représentation.

Madeleine Pageau.

Notre tour de province, s'arrête à Neuville, Un petit gars de chez-nous...

Nous avons le plaisir de vous annoncer qu'un de nos membres bien connu de la région de Québec, district 06, et aussi employé de la Garde Côtière Canadienne, André Hovington, de Neuville, sera skipper (capitaine) sur un trimaran de 37 pieds, le «GERMAA», pour la course Transat Tag Québec à St-Malo le 19 août 84.

Pour les nouveaux membres, nous résumerons l'histoire de ce navigateur maintenant attiré comme coordonnateur de sauvetage au Centre C.S.S.M. à Québec.

Étant fils de marin car son père et son grand-père étaient capitaines au cabotage, c'est donc très jeune qu'André s'est intéressé à la mer. Ayant terminé ses études secondaires, il fait un stage d'un an en navigation à l'Institut de Marine de Rimouski et commence sa carrière de marin en 1958. Travaillant trois années comme matelot sur différents navires commerciaux parcourant le fleuve, les grands lacs, les Maritimes, l'Arctique et même l'Afrique, il gagne ses galons et vient travailler comme officier sur les brise-glaces à la Garde-côtière. Il retourne sur les navires au cabotage et finalement met pied à terre en 1968 de nouveau pour la Garde-Côtière comme contrôleur maritime au Centre STM (Service du trafic maritime) à Québec.

L'eau lui manquant sous les pieds, il devient membre de la Marina de Neuville, dès sa fondation, et possède successivement un «Motor-sailor» un cruiser et un voilier. Il fait également plusieurs convois de bateaux de Québec vers la Floride et les îles Bahamas et retour.

En 78, il change de secteur et devient officier de formation pour travailler avec le coordonnateur du service auxiliaire Paul Beauchemin, à la mise sur pied de ce nouvel organisme de sauvetage. Après trois ans et demi, à parcourir la province, il passe au Centre de sauvetage C.S.S.M. afin d'avoir plus de temps pour faire de la voile.

Projet Transat-Tag:

C'est par hasard, l'été dernier, qu'André rencontre Pierre Morasse, domicilié à Donnacona, propriétaire et constructeur du Germaâ. Monsieur Morasse a pris 6 ans à le construire. Il parle à André de son projet et le marché est conclu. Mais ce n'est qu'un début car toute reste à faire.

Premier volet: obtenir des vacances. La chance aidant, son patron, Hubert Desgagnés, étant sensibilisé au projet, lui accorde des vacances.

Deuxième volet: Convoyer le voilier en Floride pour l'hiver afin de se familiariser avec les manœuvres. Ce qui fut fait au mois d'octobre et le voyage fut très enrichissant car une forte tempête du Nord-est secoua les navigateurs et le bateau entre New-York et Norfolk les habitués au gros temps en mer.

Troisième volet: Amasser les fonds. Entre-temps, le propriétaire et plusieurs personnes intéressées au projet ont formé la Corporation Germaâ Portneuf dans le but d'amasser de l'argent à fonds populaire dans le comté de Portneuf. Plusieurs dons sont parvenus à date, des cartes de membres honoraires et des gilets sont en vente et un super festival aura lieu à Donnacona les 25-26-27 mai prochain. Entre-temps tous les autres cadeaux sont bienvenus et des parties de coque seront vendues pour les commanditaires intéressés à se faire de la publicité. On peut rejoindre la Corporation à Donnacona, tél.: 285-4728 ou le skipper à Neuville à 875-2801.

Quatrième volet: Équiper et ramener le voilier de Miami à Québec. Ce qui sera fait au mois de mai.

Cinquième volet: Départ de la Course Transat le 19 août à Québec.

Bonne Chance André!

Micheline N. Audet.

Un mot du commandant de district 06 (IMPORTANT POUR 1984) aux membres du district 06 pour activités 1984.

Lors de la parade du 30 juin, du départ de la transat le 19 août et autres activités autorisées au cours des événements 84, une tenue vestimentaire en blanc avec identification du service auxiliaire sera obligatoire. Je demanderais à ceux qui sont, et qui seront choisis à participer à la sécurité pour ces occasions se préparent en conséquence.

On parle de se faire connaître; or il y aura je ne sais combien de millions de personnes à travers le monde entier, qui auront les yeux sur nous, il est donc de rigueur que nous soyons sous notre meilleur appareil.

Pierre Tremblay,
commandant de district 06

Le 21 janvier 1984, une journée d'information et d'instruction a été donnée à 61 auxiliaires qui se sont montrés très enthousiasmés de cette journée.

Au programme, des cours sur les communications, les fusées de détresse, le rapport des auxiliaires et sur le remorquage ont été donnés par Monsieur Robert JINCHEREAU, Mlle Josée RHÉAUME de la garde côtière, Messieurs CHERPILLOD, VEILLETTE, BÉLANGER et moi-même.

Deux autres séances d'information sont prévues en avril et en mai prochain.

Cette fois, les cours traiteront des extincteurs, les feux ainsi que les directives pour la participation à l'été «MER ET MONDE».

Au salon nautique de Montréal, nous étions présents au kiosque d'information de la garde côtière.

Beaucoup de questions nous ont été posées sur les installations pour recevoir les bateaux l'été prochain.

Du 12 au 15 avril prochain, nous participerons aussi au Salon Plein air Chasse et pêche à Place Québec. Le thème de ce salon sera la sécurité nautique pour Québec 84.

Nous vous en ferons rapport à la prochaine assemblée.

Pour les événements 1984, j'ai augmenté les effectifs de mon district afin de contrer à toute éventualité à l'ampleur de la tâche que nous ne pouvons évaluer actuellement. Cependant il se peut que ces effectifs soient justifiés après 1984 à cause de la multiplication des bateaux et des marinas de notre région.

N.B.: Demande de 5 étudiants pour 1984 à «Été Canada».

Demande d'un panneau ou plus pour annonce publicitaire du service auxiliaire à certains endroits ou le service à des quais ainsi que le drapeau S.A.

Défi aux autres districts pour occuper plus d'espace que le district 06 dans le journal le «Dauphin».

Le commandant
Pierre Tremblay.

Naufrage du cargo «UNISOL»

Le 7 décembre 1983, le cargo Unisol d'origine Péruvienne était au quai de Chandler. Une violente tempête s'éleva.

Vers 8h45, les amares se brisent et le bateau dériva, pour aller s'échouer sur des récifs à proximité du quai, soit à environ 600 mètres, sur l'île Dupuis.

Le commandant du navire lança un «MAY-DAY» et un second et un troisième. Les opérations de sauvetage débutèrent vers les 9h30 a.m. À son bord, en plus du commandant, il y avait 34 membres d'équipage en plus du pilote monsieur Milton Molloy de Chandler.

Deux hélicoptères «HERCULES» et un avion sont parties de la base militaire de Summerside, Ile-du-Prince-Édouard, pour venir secourir les occupants de ce bateau, qui s'est brisé en deux sur ces mêmes récifs.

Le personnel qui était sur place, pour voir à la bonne marche des opérations, des agents de la Sécurité du Québec poste de Pabos, trois membres du Service Auxiliaire, dont le commandant du district 02 et deux membres équipiers du bateau «MINICLAU».

Les opérations de sauvetage furent terminées vers 12h15 p.m. Les 34 membres d'équipage furent tous conduits au Centre Hospitalier de Chandler pour examen. Ils ont surtout souffert du froid.

Une fois les examens terminés, l'équipage eut droit à un bon repas chaud. Les membres d'équipage ainsi que le commandant furent hébergés à l'hôtel St-Laurent de Chandler, où un bon lit les attendait.

Au bout de quelques jours, ils repartirent tous pour leur pays d'origine, le Pérou. Notons que le bateau est perte totale, et que des membres de la Garde Côtière Canadienne division «Urgence Maritime» sont sur place pour voir à ce que le mazout et le «fuel» ne se déversent pas trop dans la mer.

Les membres du cargo «Unisol» ont eu un aperçu d'une des plus grosses tempêtes à survenir dans le golfe St-Laurent, district 02 Gaspésie depuis une bonne vingtaine d'années.

Daniel Smith
Membre équipier du bateau
MINICLAU

À chaque parution, nous vous présentons un membre du Service du district 06. Ce mois-ci voici l'histoire de M. Robert Adam. J'invite les autres commandants à faire la même chose. Bravo à Pierre Tremblay de cette belle initiative et merci à Robert.

Service Auxiliaire
Canadien de Sauvetage Maritime
(Laurentides) Inc.



Robert Adam, Auxiliaire,
Région de Québec, depuis 1982.
Ex-Orthésiste Prothésiste C.P.O. (C)
F.C.B.C.
Âge: 42 ans,
Membre C.P.S. depuis 1971
Escadrille Ville-Marie.
Époux de Lise Simard,
technicienne en Radiologie.

Bateau «Clochard» 43'

Je suis né à Chambly sur le Richelieu près du canal de Chambly. Tout jeune, nous passions nos vacances à courir d'une écluse à l'autre pour admirer les bateaux de plaisance américains qui défilaient tout l'été. Nous avons souvent attachés leurs amarres en échange de quelques pièces de monnaie qu'ils nous lançaient. Peu à peu, un rêve se forma dans ma petite tête d'enfant; un jour j'achèterai un bateau. À trente ans, j'achetais mon premier bateau; un vieux bateau de 45' pieds construit à Sept-Iles. Quel tract lors de la première sortie avec mon épouse Lise. En 1976, jugeant le coût d'entretien trop élevé, nous avons décidé d'en faire construire un neuf par M. Alphonse Lachance de l'Isle-Verte. Le baptême eu lieu le 1er juillet 1977 en même temps que son jumeau le «Jasny». On nomma notre bateau le «Clochard» en souvenir de ces personnages du début du siècle dont parlait Maurice Chevalier dans ces chansons (qui prend la vie du bon côté sans se préoccuper des ennuis de la vie quotidienne).

Des notre première remontée vers Rimouski, ce fut le coup de foudre pour ce coin de pays si merveilleux que sont les Iles de Montmagny, le

Saguenay, Québec. À chaque année nous partions en voyage pour le Saguenay pendant un mois. Nous faisons que de l'ancrage. Un été, je ne suis descendu à terre que 10 minutes pendant un mois. Inutile de dire que le sol est dur lorsqu'on retourne au travail pour la première fois. Nous avons souvent navigué de nuit dans la région de l'Isle-Verte, Saguenay, Iles de Montmagny et Québec, c'est vraiment du sport. Nous nous sommes faits secoués plusieurs fois. À Petite Rivière St-François où notre générateur est tombé en panne lors d'une tempête, on a pu continuer jusqu'à l'Île aux Coudres où les réparations furent faites au Chantier Maritime. Je remercie encore les gens du chantier qui ont fait preuve de générosité à notre égard lors de cet épreuve. On reconnaît là le sens marin dont jouissent les insulaires.

Nous avons souvent soulevé l'hilarité de plusieurs crédules montréalais lorsqu'on leur disait que nous avons passé des semaines parmi les baleines, les marsoins, les phoques près du Saguenay... Une fois nous avons laissé le bateau à l'ancre dans la baie de Tadoussac pour se laisser dériver au centre du fleuve avec notre radeau pneumatique à moteur. Une fois rendu au large des Grandes-Bergeronnes, la mer était calme, pas un vent, pas de bruits. Soudain à cent pieds devant nous une masse énorme sort de l'eau en notre direction en soufflant comme une locomotive, une baleine bleue énorme (une cinquantaine de pieds)... Inutile de dire que des papillons nous flottaient dans l'estomac... Puis elle replongea

calmement en notre direction, elle passa sous le radeau. Nous reprenons notre sang froid quelques secondes plus tard, on mit le moteur en marche et lentement on a suivi la direction de la baleine. Nous avons attendu 20 minutes, mais elle avait changé de direction pour ressortir plus loin sur babord. Nous l'avons laissée à ses jeux et nous sommes rentrés à Tadoussac... Une autre fois à l'ancre près des Grandes Bergeronnes, alors que nous pêchions, des baleines faisaient la ronde autour du bateau à moins de cent pieds, c'est un spectacle inoubliable..._

Nous avons déménagé à l'Île d'Orléans en 1981 en prévisions des Fêtes de 1984 afin de pouvoir participer à ce ralliement mondial des Grands Voiliers. Notre bateau est à St-Laurent et attend fébrilement les beaux jours du printemps.

J'ai pris ma retraite pour goûter pleinement la vie au grand air. Après avoir travaillé 20 ans dans un laboratoire de prothèses et d'orthèses comme orthésiste et prothésiste certifié, dans un sous-sol sans fenêtre, quelle différence de vivre au grand air de naviguer de jouir de la vie. Le printemps on fait du sirop d'érable, l'été on exploite une petite fraiseraie qui produit les plus belles fraises du monde.

Depuis quelques mois, j'ai été nommé officier d'approvisionnement pour les Gardes Côtes Auxiliaires. Soyez assurés de mon entière collaboration.

Bon vent à tous
Robert Adam

